

Splendor in the heavens
filled with all the beautiful scenery of Hokkaido.

Mt.TENGU

Information Map



Mt.TENGU

Otaru Mt Tengu Ropeway and Ski Area
Chuo Bus Tourism Development Company
Mogami 2-chome 16-15, Otaru 047-0023

小樽天狗山纜車、滑雪場
中央巴士觀光開發株式會社
〒047-0023 小樽市最上2丁目16-15

오타루 텐구야마 로프웨이 스키장
중앙버스 관광개발 주식회사
〒047-0023 오타루시 모가미 2초메 16-15

Tel.0134-33-7381
https://tenguyama.ckk.chuo-bus.co.jp
@ Instagram: @otaru_tenguyama.resort



Official site



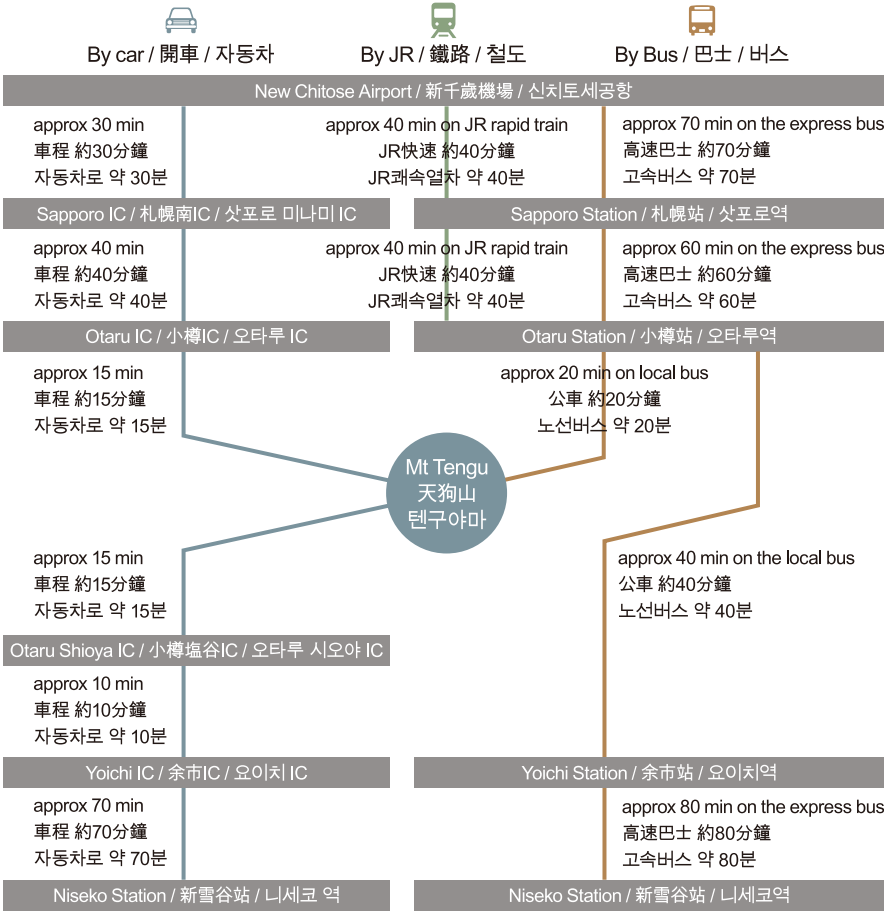
Instagram



Facebook

Information in this brochure are subject to change without prior warning. 本冊登載內容,可能有未經預告變更的情形。본지의 기재 내용은 예고 없이 변경될 수 있습니다.

Access / 交通方式 / 오시는 길



Express bus between Sapporo and Otaru / 札幌↔小樽為高速巴士 / 삿포로↔오타루는 고속버스

Adults / 大人 / 대인 ¥730 / 730日圓 / ¥730 Children / 兒童 / 대인 ¥370 / 370日圓 / ¥370
Buses run every 10 ~ 20 minutes during the day / 白天約每隔10~20分鐘一班 / 낮에는 약 10~20분 간격으로 운행

Local bus from Otaru Station / 從小樽站前搭乘公車前往 / 오타루역 앞에서 노선버스

Adults / 大人 / 대인 ¥240 / 240日圓 / ¥240 Children / 兒童 / 대인 ¥120 / 120日圓 / ¥120
Use the Otaru One-day Bus Pass / 可利用小樽市內線巴士1日券 / 오타루 시내선 버스 1일 승차권 이용가능

Otaru One-day Bus Pass / 小樽市內線巴士1日券 / 오타루 시내선 버스 1일 승차권

Adults / 大人 / 대인 ¥800 / 800日圓 / ¥800 Children / 兒童 / 대인 ¥400 / 400日圓 / ¥400
Show your bus ticket stub and get a discount for the Ropeway / 只要出示 1 日券 纜車費用即可享有折扣 / 승차권 제시시 로프웨이 요금 할인

*Please confirm access and bus schedules on the official website ※關於巴士的時刻表及交通方式的詳細內容 請至官網等確認。
※버스의 운행 시간표 및 오시는 길에 대한 자세한 사항은 홈페이지 등에서 확인해 주시기 바랍니다.

Ropeway prices and schedule /

纜車費用與時刻表 / 로프웨이 요금 및 운행 시간

General 普通票 일반	Adults 大人 대인	Children 兒童 소인	Pets 寵物 반려동물
Roundtrip 往返 왕복	¥1,800 1,800日圓 ¥1,800	¥900 900日圓 ¥900	¥500 500日圓 ¥500

- Duration / Takes about 5 minutes to the summit ● Total length 735m ● elevation gain of 271m
- 所需時間/約5分鐘 ● 全長/735公尺 ● 高低差/271公尺
- 소요시간/약 5분 ● 총 거리/735m ● 표고차/271m

*One preschool child per adult can ride for free
*There are discounts available for those with a disability when the disability pass card is presented. *Prices are subject to change.
※學齡前兒童若有一位大人陪同則可免費搭乘。※持有身障者手冊或療養手冊可享折扣優惠。※費用可能變更。
※미취학 아들은 대인 1인당 1명 무료.
※신체장애자 증명서 또는 증빙서류를 소지하고 계신 분은 할인혜택을 받으실 수 있습니다. ※요금은 변경될 수 있습니다.

Hour / 營業時間 / 영입시간	9:00~20:00
Final cars of the day 最後行駛時間 / 막차 운행시간	Ascent: 19:48 Descent: 20:00 上行/19:48 下行/20:00 / 상행/19:48 하행/20:00

*The ropeway runs every 12 minutes ; on the hour, 12 after, 24 after, 36 after, and 48 after (five times).
*Operational days, hours, and schedule are subject to change. Please check the latest information on the official website before visiting.
※每隔12分鐘一班 分別於每小時的整點、12分、24分、36分、48分發車。※人潮過多時會有臨時加開的班次。
※由於行駛日, 營業時間和時刻表可能有變更 請利用官網等獲取最新資訊。

※매시 00, 12, 24, 36, 48분, 12분 간격으로 운행. ※혼잡시는 일시편을 운행합니다.
※운영일, 영업시간, 운행시간은 변경이 될 수 있으므로, 최신의 정보는 홈페이지등에서 확인해 주시기 바랍니다.

Mt.TENGU

Summit

Winter Map



During winter when the air is crisp and fresh, take a ride up to the observatory with the most spectacular view of Otaru City.

在空氣清新的冬季裡,不妨登上展望台,尋覓更迷人的小樽風光。

공기가 맑은 겨울 한층 더 아름다운 오타루의 경치를 감상할 수 있는 전망대



02 Rooftop Observatory / 屋頂展望台 / 옥상 전망대

The observatory is located at the highest point on the summit of Mt.Tengu. From this vantage point a sweeping view of the Shakotan Peninsula, Sea of Japan, and Shokanbetsudake Mountain Range can be seen across the bay.

這裡是位於山頂最高處的展望台。能將積丹半島、對岸的暑寒別連峰及日本海等超廣角美景盡收眼底。

산 정상에서 가장 높은 곳에 위치하는 전망대. 샤코탄 반도와 반대편의 쇼칸베쓰 산맥의 풍경, 드넓은 바다 등 대자연의 파노라마를 감상하실 수 있습니다.

01 Mt. Tengu Sakura Observatory / 天狗櫻展望台 / 텐구 벚꽃 전망대

During the Mt.Tengu Snow Light Path in February, the heart object made of snow candles sets the Otaru nightscape aglow.

2月的天狗山雪燈之路有心型的裝置藝術為小樽夜景增添夢幻色彩。絕對是值得推薦的拍照景點。

2월의 텐구야마 '눈빛 길' 축제시 만들어지는 하트 모양의 촛불이 오타루의 야경을 환상적으로 물들이며, 사진촬영 명소이기도 합니다.



03 Tenguyama Snow Park / 天狗山雪樂園 / 텐구야마 스노우 파크

Enjoy outdoor fun in the snow hands free! Sled and gear rentals are available so anyone can easily enjoy fun in the snow!

無需攜帶雪具即可在天狗山盡情玩雪! 還提供雪橇等租借服務, 讓您充分享受雪地樂趣。

텐구산에서 아무 준비 없이 즐기는 눈놀이! 설매 등도 렌탈할 수 있어, 손쉽게 눈놀이를 만끽하실 수 있습니다.



04 Otaru Ski Museum / 小樽滑雪資料館 / 오타루 스키 자료관

Over 400 artifacts related to the Otaru Ski Association and the winter Olympics can be found on display here. (Member of the Hokkaido Association of Museums)

館內展示在小樽當地舉辦的滑雪國內賽事、冬季奧運等珍貴資料約400項。(北海道博物館協會會員)

오타루에서 열린 스키 전국체전, 동계 올림픽 등의 자료 약 400점을 전시.(홋카이도 박물관협회 회원)



05 Projection Mapping / 光雕投影 / 프로젝션 매핑

Enjoy the new attraction, the "Tenguyama Theater" and "TENGUU STORY" projection mapping.

可以觀賞到「天狗山劇場」「TENGUU STORY」等有趣的原創光雕投影表演。

텐구야마 극장, 'TENGUU STORY'의 프로젝션 매핑이 펼쳐집니다.

Power Spots on Mt. Tengu

06 Mt. Tengu Shrine / 天狗山神社 / 텐구야마 신사

"Sarutahiko Daijin," the deity the origin of the Tengu, and god of opening pathways in Japanese folklore is enshrined here.

這裡供奉著公認為天狗由來的神祇, 同時也是出現在日本神話中的開道之神「猿田彥大神」。

텐구의 유래로 알려져 있으며, 일본의 신화에도 등장하는 신이기도 한 '사루타히코 오카미가' 모셔져 있습니다.



07 Tengu-no-Yakata / 天狗館 / 텐구노 칸

This museum exhibits a large number of Tengu masks from all over the country.

這是一座資料館, 收藏展示來自日本全國各地的天狗相關物品。

전국 각지의 텐구에 관련된 물건을 모아놓은 자료관.



08 Tengu's Takageta (wooden clog) / 天狗高腳木屐 / 텐구의 나막신

It is said that if you put on the Tengu's wooden clog it will protect one from adversity and calamities, and that you will find the right partner.

據說穿上「天狗的高腳木屐」, 可以消災解厄並祈求良緣。

텐구의 나막신'을 신으면 재앙을 피하고, 좋은 인연을 만들 수 있다는 전설이 있습니다.



09 Hana-nade Tengu / 摸鼻天狗公 / 하나나데 텐구상

Rub the Tengu's long nose and your wishes may come true!

據說天狗的長鼻子具有強大的力量, 觸摸它可以實現願望。

텐구의 긴 코에는 강한 힘이 깃들어 있어, 만지면 소원이 이루어진다고 합니다.

